



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
21 November 2008  
Russian  
Original: English

---

**Шестьдесят третья сессия**  
Пункт 114 (е) повестки дня  
**Сотрудничество между Организацией**  
**Объединенных Наций и региональными**  
**и другими организациями: сотрудничество**  
**между Организацией Объединенных Наций**  
**и Карибским сообществом**

Алжир, Австралия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Босния и Герцеговина, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Греция, Доминика, Доминиканская Республика, Индия, Ирландия, Италия, Канада, Коморские Острова, Куба, Люксембург, Никарагуа, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Суринам, Тринидад и Тобаго, Турция, Филиппины, Чили, Эквадор и Ямайка: проект резолюции

## **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций** **и Карибским сообществом**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 46/8 от 16 октября 1991 года, 49/141 от 20 декабря 1994 года, 51/16 от 11 ноября 1996 года, 53/17 от 29 октября 1998 года, 55/17 от 7 ноября 2000 года, 57/41 от 21 ноября 2002 года, 59/138 от 10 декабря 2004 года и 61/50 от 4 декабря 2006 года,

*принимая во внимание* положения главы VIII Устава Организации Объединенных Наций о существовании региональных соглашений или органов для разрешения таких вопросов, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, которые являются подходящими для региональных действий и других видов деятельности, совместимых с целями и принципами Организации Объединенных Наций,

*принимая также во внимание* в этой связи деятельность по сотрудничеству, осуществляемую Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом в областях, связанных с запрещением и ограничением применения конкретных видов обычного оружия, предупреждением и искоренением незаконного оборота наркотиков, стрелкового оружия и легких вооружений и распространения оружия массового уничтожения,



*напоминая* о плодотворных и ориентированных на конкретные действия обменах, имевших место между обеими организациями после подписания Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Карибского сообщества 27 мая 1997 года соглашения о сотрудничестве между секретариатами двух организаций,

*памятуя* о том, что в своих резолюциях 54/225 от 22 декабря 1999 года, 55/203 от 20 декабря 2000 года, 57/261 от 20 декабря 2002 года, 59/230 от 22 декабря 2004 года и 61/197 от 20 декабря 2006 года она признала важность применения комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития,

*памятуя также* о полученной Карибским сообществом от Организации Объединенных Наций поддержке ее усилий по обеспечению выполнения Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>1</sup>, в том числе в областях изучения возможностей использования возобновляемых источников энергии и обеспечения устойчивого рыболовства,

*отмечая* поддержку, которую Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде оказывает экологическим программам и программам устойчивого развития Карибского сообщества, в том числе его тесному сотрудничеству с Группой по вопросам устойчивого развития секретариата Карибского сообщества и соответствующими национальными и региональными учреждениями,

*выражая признательность* в этой связи за техническую роль, которую играет Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в укреплении связей сотрудничества между входящими в Карибское сообщество малыми островными развивающимися государствами и содействию проведению ими оценки последствий их адаптации к изменению климата, которая будет служить ориентиром для будущих программ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области изменения климата в регионе,

*отмечая*, что на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию были рассмотрены конкретные вопросы и проблемы, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства<sup>2</sup>, принимая к сведению в этой связи достигнутый на Международной конференции по финансированию развития Монтеррейский консенсус<sup>3</sup> и отмечая итоги Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по

<sup>1</sup> См. Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.П.А.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>2</sup> См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление).

<sup>3</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.П.А.7), глава I, резолюция 1, приложение.

обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>4</sup>,

*отмечая также*, что Карибский регион стоит на втором месте в мире по уязвимости перед стихийными бедствиями и часто подвергается разрушительным катаклизмам, включая землетрясения, наводнения, ураганы и извержения вулканов,

*отмечая далее*, что за последние месяцы отдельные части Карибского региона, в частности Гаити, сильно пострадали от ураганов, некоторые из которых нанесли катастрофический ущерб, и будучи озабочена тем, что их частота, интенсивность и разрушительная сила продолжают создавать проблему для деятельности в области развития региона,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом и Политической декларации по ВИЧ/СПИДу<sup>5</sup>, в частности его вывод о том, что, хотя внутренние расходы на борьбу с ВИЧ на душу населения в странах с низким уровнем дохода или доходом ниже среднего уровня продолжают увеличиваться, нынешние темпы расширения масштабов деятельности не соответствуют тому объему ресурсов, который, согласно расчетам, необходим для обеспечения к 2010 году всеобщего доступа к профилактике ВИЧ, его лечению, уходу и поддержке,

*с признательностью принимая к сведению* результаты четвертого общего совещания представителей Карибского сообщества и системы Организации Объединенных Наций, состоявшегося в 2007 году,

*с признательностью принимая к сведению также* число проводимых консультаций и обменов информацией между должностными лицами обеих организаций, направленных на укрепление их двустороннего сотрудничества в таких областях, как борьба с преступностью, потреблением наркотиков и насилием,

*будучи глубоко обеспокоена* нынешней опасной международной обстановкой, характеризующейся, в частности, кризисом в области продовольственной и энергетической безопасности, последствиями глобального потепления и кризисом международной финансовой системы, что создает значительные проблемы для усилий стран Карибского сообщества в области развития,

*подтверждая* вытекающую из этого необходимость дальнейшего укрепления уже осуществляемого сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций и Карибским сообществом в областях экономического и социального развития и по политическим и гуманитарным вопросам,

*будучи убеждена* в необходимости скоординированного использования имеющихся ресурсов для содействия достижению общих целей обеих организаций,

---

<sup>4</sup> См. Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.II.A.4 и исправление).

<sup>5</sup> A/62/780.

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями<sup>6</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>6</sup>, в частности раздел E части второй, посвященный Карибскому сообществу, касающийся усилий по укреплению и углублению сотрудничества;

2. *призывает* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций — совместно с Генеральным секретарем Карибского сообщества, а также с соответствующими региональными организациями — продолжать содействовать укреплению и поддержанию мира и безопасности в Карибском регионе;

3. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать поощрять и расширять сотрудничество и координацию между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом в целях укрепления потенциала обеих организаций в интересах достижения ими своих целей;

4. *призывает* в этой связи к значительной активизации усилий развитых стран по укреплению многосторонних рамок развития, с тем чтобы система развития Организации Объединенных Наций могла более эффективно реагировать на потребности стран осуществления программ и чтобы в свою очередь эти страны, в том числе страны Карибского сообщества, могли продолжать свои усилия в области развития на основе надежного и предсказуемого финансирования;

5. *настоятельно призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций расширять свое сотрудничество с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Карибского сообщества в целях активизации своих консультаций и программ, проводимых совместно с Карибским сообществом и его ассоциированными учреждениями в интересах достижения их целей, уделяя особое внимание областям и вопросам, определенным обеими организациями в ходе их четвертого общего совещания, проведенного в Карибском бассейне в январе 2007 года, как это было указано в докладе Генерального секретаря, а также в ее резолюциях 54/225, 55/2 от 8 сентября 2000 года, 55/203 и S-26/2 от 27 июня 2001 года и в решениях Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию<sup>2</sup> и Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>4</sup>, равно как и в Монтеррейском консенсусе, принятом на Международной конференции по финансированию развития<sup>3</sup>;

6. *принимает к сведению* текущее взаимодействие между Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и Карибским сообществом, направленное на разработку и осуществление программ укрепления потенциала стран Карибского сообщества в области промышленного развития;

7. *принимает к сведению также* различные мероприятия по сотрудничеству между Карибским сообществом и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, направленные на увеличение

<sup>6</sup> A/63/228-S/2008/531.

объема сельскохозяйственного производства и разработку стратегий устойчивого развития сельского хозяйства;

8. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций, а также государствам-членам увеличить финансовую и другую помощь, предоставляемую странам Карибского сообщества, для того чтобы помочь им в выполнении первоочередных задач, указанных в Карибской региональной стратегической рамочной программе по борьбе с ВИЧ/СПИДом, в которой поставлены реалистичные цели по сокращению темпов распространения инфекции, повышению качества медицинского обслуживания, расширению охвата населения, улучшению лечения, увеличению поддержки и укреплению организационного потенциала, а также для того, чтобы помочь им справиться с проблемами и тяготами, вызванными пандемией ВИЧ/СПИДа;

9. *подчеркивает* насущную необходимость открытия вновь отделения Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в регионе для укрепления усилий государств региона в их борьбе с взаимосвязанными бедствиями распространения наркотиков, насильственных преступлений и незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями;

10. *выражает признательность* за оказанное Департаментом общественной информации содействие в проведении мероприятий по празднованию 25 марта 2007 года 200-летия отмены трансатлантической работорговли, которое проводится на ежегодной основе;

11. *выражает признательность также* за неизменную поддержку и сотрудничество со стороны Департамента общественной информации в проведении подготовительной работы по созданию постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли в соответствии с резолюцией 62/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2007 года;

12. *предлагает* Генеральному секретарю рассмотреть вопрос об использовании стратегической рамочной программы в целях укрепления координации и сотрудничества между секретариатами обеих организаций, а также между периферийными отделениями Организации Объединенных Наций и Карибским сообществом;

13. *призывает* Организацию Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь карибским странам в решении проблем, обусловленных социально-экономическими последствиями уязвимости их экономики, и задач, которые встают в этой связи в контексте достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и обеспечения устойчивого развития;

14. *вновь подтверждает* необходимость укрепления процесса осуществления Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>4</sup>, в том числе путем мобилизации финансовых и технологических ресурсов, а также с помощью программ укрепления потенциала;

15. *приветствует* огромную работу, проделанную Комиссией по Карибскому морю с момента принятия резолюции 61/197 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах

нынешнего и будущих поколений», в том числе по разработке организационной и правовой основы управления ресурсами Карибского моря;

16. *приветствует* инициативы государств-членов по содействию сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом и поощряет их дальнейшие усилия;

17. *приветствует также* созыв в Нью-Йорке в январе 2009 года пятого общего совещания представителей Карибского сообщества и его ассоциированных учреждений, с одной стороны, и системы Организации Объединенных Наций, с другой стороны, для обзора и оценки прогресса в осуществлении деятельности в согласованных областях и вопросах и для проведения консультаций по таким дополнительным мерам и процедурам, которые могут потребоваться для облегчения и укрепления сотрудничества между двумя организациями;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят пятой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом».

---